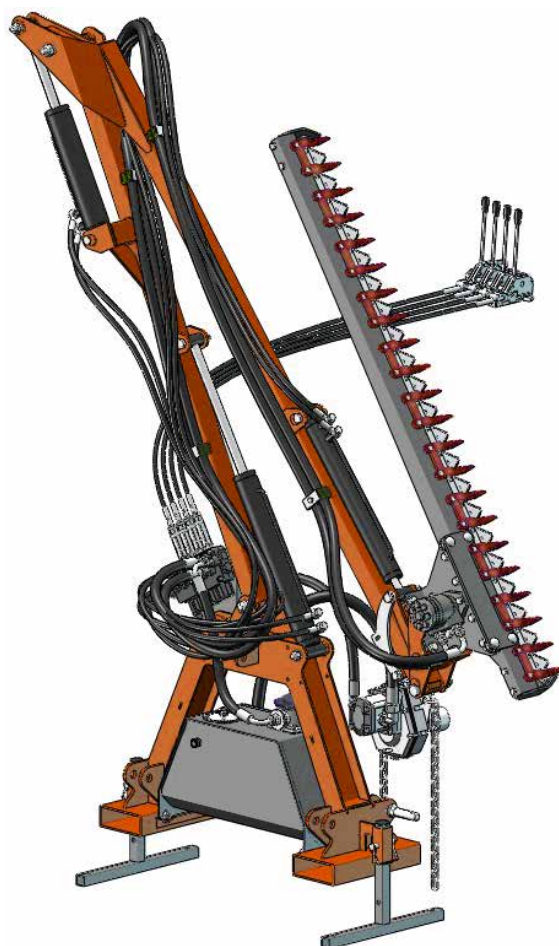




# TAILLE-HAIE

## HSC 130 • HSC 160

### MANUEL D'UTILISATION



**P. de Heus en Zonen Greup B.V.**  
Stougjesdijk 153  
3271 KB Mijnsheerenland  
Les Pays-Bas  
Tel: +31 (0) 18 66 12 333  
E-mail: [info@boxeragri.nl](mailto:info@boxeragri.nl)



**FRA | FRANÇAIS**

**TRADUCTION DU MANUEL D'ORIGINE**

|           |                                                                                        |           |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES .....</b>                                                  | <b>4</b>  |
| 1.1       | Informations sur le manuel .....                                                       | 4         |
| 1.2       | Instructions et pratiques de sécurité pour l'opérateur .....                           | 5         |
| 1.3       | Notes de sécurité .....                                                                | 6         |
| 1.4       | Instructions et pratiques de sécurité pour l'utilisation de l'équipement.....          | 8         |
| 1.5       | Instructions et pratiques de sécurité pour l'attelage ou le dételage d'équipement..... | 13        |
| 1.6       | Instructions et pratiques de sécurité de transport .....                               | 14        |
| 1.7       | Instructions et pratiques de sécurité pour l'entretien et les réparations .....        | 15        |
| <b>2.</b> | <b>CARACTÉRISTIQUES .....</b>                                                          | <b>16</b> |
| <b>3.</b> | <b>ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ .....</b>                                                    | <b>17</b> |
| <b>4.</b> | <b>MONTAGE .....</b>                                                                   | <b>19</b> |
| <b>5.</b> | <b>PRÉPARATION DE LA MACHINE .....</b>                                                 | <b>20</b> |
| <b>6.</b> | <b>ATTELAGE DE LA MACHINE AU TRACTEUR .....</b>                                        | <b>21</b> |
| 6.1       | Pose des commandes .....                                                               | 21        |
| 6.2       | Circuits hydrauliques .....                                                            | 22        |
| <b>7.</b> | <b>ENTRETIEN .....</b>                                                                 | <b>24</b> |
| 7.1       | Lubrification .....                                                                    | 24        |
| 7.2       | Remplacement du filtre.....                                                            | 25        |
| 7.3       | Flexibles et circuit d'entraînement du rotor .....                                     | 25        |
| 7.4       | Huiles hydrauliques .....                                                              | 25        |
| 7.5       | Entreposage .....                                                                      | 26        |
| <b>8.</b> | <b>SCHÉMAS DES PIÈCES .....</b>                                                        | <b>27</b> |
| <b>9.</b> | <b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE .....</b>                                              | <b>30</b> |

# 1. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES



Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de la sécurité d'utilisation de cette machine et il doit être conservé avec la machine à tout moment.

Veillez LIRE, vous assurer d'avoir COMPRIS et RESPECTER les instructions de sécurité et d'utilisation contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'équipement.

## 1.1 Informations sur le manuel

Les prescriptions d'utilisation présentées dans ce manuel doivent être soigneusement respectées pour obtenir les meilleures performances, pour assurer la plus grande durée de vie des différentes pièces comme pour éviter des dommages à la machine ou des accidents pour l'opérateur. Il est conseillé de lire attentivement ce manuel, pour mieux connaître le TAILLE-HAIE, avant de commencer à l'utiliser.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine, il doit être remis avec cette machine en cas de revente et jusqu'à sa démolition. Certaines illustrations de ce manuel présentent des particularités ou accessoires qui peuvent être différents de ceux que vous verrez sur votre machine, certains composants peuvent avoir été déposés pour une meilleure compréhension des illustrations.

Les sujets traités dans ce manuel sont ceux explicitement exigés par la « directive CE/98/37 » et par les normes techniques associées.

Vous trouverez sur la machine des pictogrammes insérés ou apposés, qui doivent être maintenus en parfait état visuel et remplacés quand ils ne sont plus lisibles.

Ce manuel utilise les symboles ci-dessous pour attirer votre attention sur la sécurité et la bonne façon de travailler avec la machine.



### **DANGER !**

Signale un danger de risque élevé qui s'il n'est pas évité conduira à des blessures graves voire mortelles.



### **AVERTISSEMENT !**

Signale un danger de risque moyen qui s'il n'est pas évité, pourrait conduire à des blessures graves voire mortelles.



### **ATTENTION !**

Instructions ou procédures spéciales qui si elles ne sont pas suivies correctement pourraient conduire à des dommages graves à la machine.

Ce manuel a été écrit en fonction des règlements en vigueur à sa date d'impression. Il fait partie intégrante de la machine et doit être remis avec celle-ci et la Déclaration de conformité en cas de revente.

## 1.2 Instructions et pratiques de sécurité pour l'opérateur



### AVERTISSEMENT !

Les gaz d'échappement des véhicules, certains de leurs constituants et certains composants des véhicules contiennent ou émettent des produits chimiques.



### AVERTISSEMENT !

Les bornes de batterie, cosses et accessoires associés contiennent du plomb et des composés du plomb, produits chimiques connus de l'état de Californie comme pouvant provoquer des cancers, des malformations à la naissance et autres dommages reproductifs.



### AVERTISSEMENT !

Les pièces tournantes de cette machine continuent à tourner même après l'arrêt de la prise de force. L'opérateur doit rester sur son siège 60 secondes après serrage du frein, débrayage de la prise de force, arrêt du tracteur et cessation de tout symptôme de rotation.



### AVERTISSEMENT !

Ne passez jamais sous un équipement soulevé seulement par l'attelage 3 points du tracteur. Une libération du levier de commande ou une panne mécanique pourrait conduire à une chute de l'équipement et à des blessures graves voire mortelles. Caler toujours en toute sécurité l'équipement avant de passer dessous pour intervention ou réparation.



### AVERTISSEMENT !

N'utilisez jamais le tracteur ni l'équipement avant d'avoir lu et parfaitement compris ce manuel, le manuel d'utilisation du tracteur et chacun des messages de sécurité trouvés dans le manuel ou sur le tracteur et l'équipement. Apprenez à arrêter rapidement le moteur du tracteur en cas d'urgence.

C'est un fait que la majorité des accidents survenus pendant le travail ou l'entretien ont pour cause un non-respect des instructions de sécurité. Ceci signifie que l'opérateur de la machine doit prêter une grande attention en permanence, doit faire fonctionner la machine correctement et doit vous empêcher de vous exposer ou d'exposer d'autres à des risques inutiles.

L'utilisation sûre de l'équipement exige de l'opérateur de porter des équipements de protection individuelle (EPI) adaptés aux conditions de travail pour atteler, utiliser, entretenir et réparer l'équipement.

Les EPI sont conçus pour assurer la protection de l'opérateur et incluent notamment les précautions de sécurité suivantes :

- Pas de vêtements amples ni d'éléments pendants
- Lunettes de protection ou masque facial
- Casque pour la protection de la tête (par exemple casque de chantier)
- Chaussures de sécurité
- Gants
- Protection auditive
- Appareil respiratoire ou masque filtrant (selon les conditions d'utilisation)



Ce manuel ne peut pas couvrir toutes les situations potentiellement dangereuses que vous pourriez rencontrer. La bonne connaissance des règles de sécurité, instructions d'utilisation et d'entretien de ce manuel peut vous aider à éviter les accidents. L'objectif de ce manuel est de vous aider à devenir un meilleur opérateur. N'oubliez pas que la SÉCURITÉ C'EST VOUS !

Votre sécurité et celle de ceux qui vous entourent dépendent de VOUS. Le bon sens a un rôle important à jouer dans l'utilisation de cette machine.

## 1.3 Notes de sécurité



### AVERTISSEMENT !

Ne laissez jamais de personnel inexpérimenté ou non formé utiliser le tracteur et l'équipement sans supervision. Assurez-vous que l'opérateur a lu complètement et parfaitement compris les manuels avant l'utilisation. L'opérateur et tout le personnel d'assistance doit porter des casques, des chaussures de sécurité, des lunettes de sécurité et des protections auditives à tout moment pour assurer la protection contre les blessures, y compris par les éléments pouvant être projetés par l'équipement.



### AVERTISSEMENT !

Les tracteurs avec ou sans équipement attelé peuvent être souvent suffisamment bruyants pour causer une perte auditive définitive. Nous vous recommandons de toujours porter des protections auditives si le bruit à la position de l'opérateur dépasse 80 dB. Des bruits dépassant 85 dB pendant une durée prolongée provoqueront une perte auditive grave. Des bruits dépassant 90 dB à proximité de l'opérateur pendant une durée prolongée causeront une perte auditive définitive ou totale.

REMARQUE : Les pertes auditives causées par des bruits importants (provenant de tracteurs, tronçonneuses, radios et autres sources sonores proches des oreilles) ont un effet cumulatif sur l'ensemble de la vie sans espoir de récupération naturelle.



### DANGER !

Restez à l'écart des pièces tournantes pour éviter tout risque de happement et de blessure grave voire mortelle. Ne laissez jamais les enfants jouer sur ou à proximité d'un tracteur ou d'un équipement. Les enfants pourraient glisser ou tomber de l'équipement et être blessés ou tués. Les enfants peuvent aussi provoquer un basculement ou une chute de l'équipement, et se trouver écrasés ou écraser d'autres personnes.



### DANGER !

N'utilisez jamais de médicaments ni d'alcool immédiatement avant ou pendant l'utilisation du tracteur et de l'équipement. Les médicaments et l'alcool peuvent dégrader l'attention et la coordination de l'opérateur et donc sa capacité à exploiter l'équipement en toute sécurité. Avant d'utiliser le tracteur ou l'équipement, un opérateur prenant des médicaments sur ordonnance ou non doit consulter un médecin pour connaître les effets secondaires des médicaments pouvant limiter sa capacité à utiliser l'équipement en toute sécurité.

**DANGER !**

Ne laissez jamais en connaissance de cause que ce soit utiliser cet équipement si son attention ou sa coordination sont dégradées. Des blessures graves voire mortelles de l'opérateur ou d'autres personnes pourraient survenir si l'opérateur est sous l'influence de médicaments ou d'alcool.

L'utilisation prolongée peut provoquer inattention et fatigue de l'opérateur pouvant affecter la sécurité d'utilisation. Prenez des pauses régulières pendant le travail pour éviter ces conditions d'utilisation potentiellement dégradées. N'utilisez jamais l'équipement ni le tracteur quand vous êtes fatigué ou inattentif au point de compromettre la sécurité et l'utilisation correcte.

**AVERTISSEMENT !**

Soyez extrêmement prudent pour pénétrer à l'intérieur de l'équipement pour effectuer des réparations, entretien ou pour éliminer les matériaux accumulés. Restez toujours sur des surfaces planes et résistantes pour assurer un bon équilibre. Utilisez une échelle ou un escabeau pour accéder aux points hauts qui ne seraient pas accessibles depuis le niveau du sol. Une glissade et une chute peut causer des blessures graves voire mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Évitez le contact avec les surfaces chaudes, notamment réservoirs d'huile hydraulique, pompes, moteurs, vannes et raccords de flexibles. Évacuez la pression hydraulique avant d'effectuer tout entretien ou réparation.

Utilisez des gants et une protection oculaire pour intervenir sur des composants chauds. Le contact avec une surface ou un fluide chaud peut causer des blessures graves par brûlures ou ébouillantage.

**DANGER !**

Ne pas utiliser cet équipement sur un tracteur qui ne serait pas correctement entretenu. En cas de panne mécanique ou de la commande du tracteur pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le tracteur et effectuez les réparations avant de reprendre l'utilisation. Des blessures graves voire mortelles sont possibles si cet équipement et le tracteur ne sont pas entretenus de façon à être en bon état de fonctionnement.

**AVERTISSEMENT !**

Évitez le contact avec les surfaces chaudes du moteur ou du silencieux. Utilisez des gants et une protection oculaire pour intervenir sur des composants chauds. Le contact avec une surface ou un fluide chaud peut causer des blessures graves par brûlures ou ébouillantage.

Ne pas passer les mains ni les pieds sous les plateaux de coupe. Le contact avec les lames peut conduire à des blessures graves voire mortelles. Restez à l'écart jusqu'à l'arrêt de tout mouvement et calage en sécurité des plateaux.

**DANGER !**

Restez toujours très attentif et soyez très prudent pour travailler autour des réseaux et des obstacles municipaux. Ne laissez jamais la machine entrer en contact avec tout réseau, structure municipale ou autre. Repérez clairement tous les obstacles à la tonte et consultez vos fournisseurs de services publics locaux pour définir un code d'utilisation sûre.

**DANGER !**

Ne pas utiliser l'équipement avec des vêtements amples. Le happement des vêtements par les pièces tournantes peut conduire à des blessures graves voire mortelles. Restez à l'écart de toutes les pièces tournantes à tout moment.

## 1.4 Instructions et pratiques de sécurité pour l'utilisation de l'équipement



### **AVERTISSEMENT !**

Ne laissez jamais le tracteur ni l'équipement sans surveillance tant que ce dernier est en position levée. L'actionnement accidentel du levier de levage ou une panne hydraulique pourrait causer une chute brutale de l'appareil pouvant causer des blessures graves voire mortelles par écrasement. Pour stationner correctement l'équipement une fois dételé du tracteur, abaissez la béquille et engagez à fond la goupille de maintien, ou placez un support sûr sous le châssis en A. Abaissez avec précaution l'équipement jusqu'au sol. Ne placez pas les mains ni les pieds sous les composants levés.



### **AVERTISSEMENT !**

Soyez extrêmement prudent pour abaisser ou déplier les ailes de l'équipement. Assurez-vous qu'il n'y ait aucun passant à proximité ou sous les ailes. Laissez un dégagement suffisant autour de l'équipement pour plier ou déplier les ailes. Soyez extrêmement prudent autour des bâtiments ou près des lignes électriques aériennes.



### **DANGER !**

Cet équipement est plus large que le tracteur. Soyez prudent pour transporter ou utiliser cet équipement de façon à éviter qu'il rencontre ou heurte des poteaux de signalisation, glissières de sécurité, bornes en béton ou autres objets massifs. Ce type de choc pourrait causer une réaction de pivotement violente de l'équipement et du tracteur pouvant conduire à une perte de contrôle de la direction, des blessures graves voire mortelles. Ne jamais laisser l'équipement entrer en contact avec des obstacles.



### **DANGER !**

Assurez-vous d'avoir une connaissance suffisante du terrain sur lequel vous allez travailler. Prenez le temps pour connaître les lignes ou câbles souterrains éventuels dans la zone. Le contact avec des lignes ou câbles enterrés pourrait conduire à des blessures graves voire mortelles.



### **AVERTISSEMENT !**

Ne pas utiliser la machine en cas de vibrations excessives. Arrêtez la prise de force et le moteur du tracteur. Contrôlez la machine pour trouver la source des vibrations. Si des lames de la machine sont manquantes ou endommagées, remplacez-les immédiatement. N'utilisez pas la machine avant que les lames aient été remplacées et qu'elle fonctionne sans heurt. L'utilisation de la machine avec des vibrations excessives peut conduire à une panne de composants et à la projection d'objets cassés vers l'extérieur à très grande vitesse. Pour réduire les possibilités de dommages aux biens, de blessures graves voire mortelles, ne permettez jamais l'utilisation de la machine avec des lames manquantes.



### **AVERTISSEMENT !**

N'utilisez cet équipement qu'avec un tracteur équipé d'un système de protection antitonbeau (ROPS) homologué. Attachez toujours les ceintures de sécurité. Des blessures graves voire mortelles peuvent survenir suite à une chute du tracteur, en particulier lors d'un retournement où l'opérateur pourrait être écrasé sous la structure ROPS.



**DANGER !**

Avant de quitter le siège du tracteur, actionnez toujours le frein ou passez la transmission du tracteur en position de stationnement, débrayez la prise de force, arrêtez le moteur, retirez la clé et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.

Placez le levier de vitesse du tracteur en position de gamme basse ou de stationnement pour éviter tout déplacement. Ne descendez jamais d'un tracteur en mouvement ou tant que le moteur tourne. N'actionnez les commandes du tracteur que depuis le siège.

**DANGER !**

Ne laissez jamais d'enfant ni autre personne monter sur le tracteur ou l'équipement. Une chute peut causer des blessures graves voire mortelles.

**DANGER !**

Ne jamais laisser d'enfant utiliser, monter sur ou se rapprocher du tracteur ou de l'équipement. Ne montez ni ne descendez jamais du tracteur tant qu'il est en déplacement. Ne montez sur le tracteur que quand celui-ci et toutes les pièces mobiles sont parfaitement à l'arrêt.

**DANGER !**

Ne démarrez le tracteur qu'une fois assis correctement sur le siège. Le démarrage d'un tracteur avec un rapport engagé peut causer des blessures graves voire mortelles. Lisez le manuel d'utilisation du tracteur pour des instructions de démarrage correct.

**DANGER !**

N'utilisez pas cet équipement en cas de fuite d'huile hydraulique ou de carburant. L'huile et le carburant sont explosifs et leur présence pourrait présenter un danger. Ne recherchez pas de fuites à la main ! Les jets d'huile à haute pression provenant des ruptures de conduite pourraient pénétrer sous la peau et causer des lésions tissulaires, notamment la gangrène. Pour rechercher une fuite sur un flexible, arrêtez le moteur et évacuez la pression hydraulique. Portez des gants résistants à la pression d'huile, des lunettes de sécurité et utilisez un morceau de carton pour rechercher les traces de fuite d'huile. Si vous soupçonnez une fuite, déposez le flexible et faites-le essayer chez un concessionnaire. En cas de pénétration d'huile sous la peau, faites traiter immédiatement la blessure par un médecin spécialisé et connaissant cette procédure.

**DANGER !**

Ne faites jamais tourner le moteur du tracteur dans un bâtiment fermé ou sans ventilation adéquate. Les fumées d'échappement peuvent être dangereuses pour la santé.

**DANGER !**

Ne dépassez pas le régime nominal de prise de force pour l'accessoire. Des régimes de prise de force excessifs peuvent causer des pannes de l'arbre de transmission ou des lames pouvant conduire à des blessures graves voire mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

N'utilisez les commandes du tracteur ou de l'équipement qu'une fois assis correctement sur le siège du tracteur avec la ceinture de sécurité bouclée. Tout déplacement intempestif du tracteur ou de l'équipement peut causer des blessures graves voire mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

En cas de difficulté mécanique pendant l'utilisation, placez la transmission en position de stationnement, serrez le frein de stationnement, coupez toute source de puissance, y compris la prise de force et le moteur et retirez la clé. Attendez l'arrêt de tous les mouvements rotatifs avant de descendre du tracteur.

**DANGER !**

N'utilisez pas cet équipement dans des zones où des insectes tels que les abeilles pourraient vous attaquer ou vous conduire à perdre le contrôle de l'équipement. Si vous devez pénétrer dans ces zones, utilisez un tracteur avec cabine fermée et fermez les vitres pour éviter l'entrée des insectes. S'il n'y a pas de tracteur à cabine disponible, portez des vêtements adaptés, notamment protection de la tête, du visage et des mains pour vous isoler des insectes. Les attaques d'insectes peuvent vous faire perdre le contrôle du tracteur, ce qui peut conduire à des blessures graves voire mortelles pour vous ou pour les spectateurs. Ne descendez jamais d'un tracteur en mouvement.

**DANGER !**

Ne travaillez que dans des conditions où la visibilité est suffisante, de jour ou avec un éclairage artificiel adéquat. Ne travaillez jamais dans le noir ou par temps de brouillard où vous ne pourriez pas voir clairement à au moins 90 m devant et sur les côtés du tracteur et de la machine. Assurez-vous de clairement voir et identifier les passants, les pentes raides, les fossés, les nids de poule, obstacles aériens, lignes électriques aériennes, débris et corps étrangers. Si vous ne pouvez pas voir clairement ces types d'objet, cessez le travail.

**DANGER !**

Il y a des dangers potentiels évidents et masqués dus à l'utilisation de cette machine. N'OUBLIEZ PAS ! Cette machine est souvent utilisée dans des broussailles et herbes denses. Les lames de cette machine peuvent projeter des objets si les protecteurs ne sont pas installés et entretenus correctement. Des blessures graves voire mortelles peuvent survenir si des précautions ne sont pas prises pour assurer la sécurité de l'opérateur, des spectateurs ou des passants aux alentours. N'utilisez pas la machine tant que qu'elle se trouve aux environs immédiats. Cessez le travail si quiconque se trouve à moins de 90 mètres de la machine.

**DANGER !**

Les pièces tournantes de cette machine ont été conçues et testées pour un usage dur. Mais les lames peuvent casser suite à un choc avec des objets lourds et massifs tels que des glissières métalliques et structures en béton. Ces chocs pourraient faire projeter des objets cassés vers l'extérieur à très grande vitesse. Pour réduire les risques de dommages aux biens, de blessures graves voire mortelles, ne laissez jamais les lames de coupe entrer en contact avec ces obstacles.

**AVERTISSEMENT !**

Les plus grandes précautions doivent être prises pour travailler près d'objets détachés tels que graviers, cailloux, fils et autres débris. Inspectez la zone avant le travail. Les corps étrangers doivent être éliminés du site pour éviter des dommages à la machine ou des blessures graves voire mortelles. Tous les objets qui ne peuvent pas être retirés doivent être repérés clairement et soigneusement évités par l'opérateur. Arrêtez le travail immédiatement si les lames heurtent un corps étranger. Réparez tous les dégâts et assurez-vous que le rotor ou le porte-lame est équilibré avant de reprendre le travail.

**AVERTISSEMENT !**

De nombreux objets divers tels que fil, câble, corde ou chaîne peuvent s'emmêler dans les pièces tournantes de la tête de coupe. Ces objets pourraient ensuite être projetés à l'extérieur par effet de fronde à vitesse supérieure à celle des lames. Cette situation est extrêmement dangereuse et pourrait conduire à des blessures graves voire mortelles. Inspectez la zone à couper pour y rechercher ces objets avant le travail.

Éliminez tout objet correspondant du site. Ne laissez jamais les lames de coupe entrer en contact avec ces objets.

**DANGER !**

Travaillez à la vitesse qui permet d'opérer en toute sécurité et de contrôler le tracteur et la machine. La vitesse de travail correcte dépend des conditions du terrain et du type d'herbe, de sa densité et de la hauteur de coupe. La vitesse normale par rapport au sol va de 3 à 8 km/h. Tondez plus lentement pour travailler sur ou près de pentes raides, de fossés, de nids de poule, d'obstacles aériens, de lignes électriques aériennes ou quand il faut éviter des débris et corps étrangers.

Évitez quand c'est possible de couper en marche arrière. Vérifiez qu'il n'y a personne derrière la machine et soyez extrêmement prudent pour couper en marche arrière. Ne travaillez qu'à vitesse lente par rapport au sol permettant d'utiliser et de contrôler la sécurité du tracteur et de la machine.

Ne travaillez jamais dans une zone que vous n'avez pas inspectée pour enlever les débris ou corps étrangers.

**DANGER !**

Ne pas travailler avec deux machines dans la même zone, sauf avec des tracteurs à cabine et les fenêtres fermées.

**AVERTISSEMENT !**

Respectez ces directives pour réduire le risque d'incendie sur les équipements et l'herbe pendant l'utilisation, les interventions et la réparation de la machine et du tracteur :

- Équiper le tracteur d'un extincteur à un emplacement accessible.
- Ne pas utiliser la machine sur un tracteur avec échappement sous le châssis.
- Ne jamais fumer ni approcher une flamme nue de la machine ni du tracteur.
- Ne pas passer par-dessus des débris de combustion ou des zones récemment brûlées.
- Assurez-vous que les embrayages à friction sont réglés correctement pour éviter tout glissement et échauffement excessif des plateaux.
- Ne laissez jamais les débris de coupe ou autres s'accumuler près des arbres de transmission, embrayages à friction et réducteurs. Arrêtez régulièrement le tracteur et la machine pour nettoyer les débris de coupe et autres débris accumulés sur le plateau de la machine.

**AVERTISSEMENT !**

La machine est conçue pour certaines applications de fauchage et pour une dimension de végétation nominale particulière (voir Équipement de série et Caractéristiques de la machine). N'utilisez pas cette machine pour couper de la végétation dépassant sa capacité nominale ou pour couper tout type de matériau non végétal. N'utilisez cette machine que sur un tracteur de dimension et d'équipement appropriés.

L'utilisation de cette machine dans une application pour laquelle elle n'a pas été conçue ou avec un tracteur inapproprié peut causer des dommages aux composants de la machine et une panne de l'équipement pouvant se traduire par des blessures graves voire mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Ne pas utiliser ni tirer la machine dans de l'eau stagnante. Quand des lames de machine à effet de relevage ou de ventilateur entrent en contact avec l'eau, elles peuvent être gravement tordues vers le bas, ce qui peut causer une défaillance des lames pouvant conduire à des blessures graves à l'opérateur ou aux spectateurs.

Soyez extrêmement prudent pour soulever la machine au-dessus du niveau du sol. Arrêtez la rotation des lames dès que la machine est relevée ou quand des passants sont à moins de 90 mètres. Le levage de la machine rend apparentes les lames de coupe, ce qui crée un risque potentiellement grave et peut causer des blessures graves par projections d'objets depuis les lames ou par contact avec ces lames.

**AVERTISSEMENT !**

Soyez extrêmement prudent pour soulever la machine au-dessus du niveau du sol. Arrêtez la rotation des lames dès que la machine est relevée ou quand des passants sont à moins de 90 mètres. Le levage de la machine rend apparentes les lames de coupe, ce qui crée un risque potentiellement grave et peut causer des blessures graves par projections d'objets depuis les lames ou par contact avec ces lames.

## 1.5 Instructions et pratiques de sécurité pour l'attelage ou le dételage d'équipement

Les machines rotatives peuvent dans des conditions défavorables projeter des objets à grande distance (100 mètres ou plus) et causer des blessures graves voire mortelles. Respectez soigneusement les messages de sécurité.

Arrêtez le travail si des passants se trouvent à moins de 90 mètres sauf si :

- Des déflecteurs avant et arrière, des protecteurs à chaîne ou à bandes sont installés et en bon état de fonctionnement ;
- Les sections ou ailes de la machine fonctionnent au plus près et parallèlement aux sol sans que les lames apparaissent ;
- Les passants sont en dehors de la zone de projection d'objets actuelle ;
- Toutes les surfaces ont été soigneusement inspectées et tous les corps étrangers tels que cailloux, boîtes de conserve, verre et autres débris ont été enlevés.

**REMARQUE :** Quand le gazon ou les herbes sont suffisamment hautes pour masquer des débris qui pourraient être heurtés par les lames, la zone doit être : inspectée et les grands débris éliminés, tondue à hauteur intermédiaire, inspectée attentivement en éliminant tous les débris restants, et tondue à nouveau à la hauteur définitive voulue. (Ceci réduit aussi la puissance nécessaire pour le travail, réduit l'usure de la transmission de la machine, répartit mieux les déchets de coupe, réduit les irrégularités et rend la coupe définitive plus uniforme).



### **AVERTISSEMENT !**

Évitez les virages brusques ou le levage de la machine qui produirait un « cognement » important de la transmission, causant une usure accélérée et une possible rupture des composants de la transmission, qui pourrait conduire à des blessures par séparation des diverses parties de l'arbre de transmission.

Ne laissez pas tourner les lames quand le plateau de coupe est levé pour une raison quelconque, notamment pour dégagement ou pour tourner. Le levage du plateau de coupe fait apparaître les lames de coupe, ce qui crée un risque potentiellement grave pouvant causer des blessures graves voire mortelles par projection d'objets par les lames.



### **DANGER !**

Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de force pour atteler une transmission d'équipement ne correspondrait pas à la prise de force du tracteur. L'utilisation d'un adaptateur peut doubler la vitesse de fonctionnement de l'équipement et se traduire par des vibrations excessives, des projections d'objets, des ruptures de lames et pannes d'équipement. L'utilisation d'un adaptateur modifie aussi la longueur de travail de l'arbre de transmission et peut exposer des parties non protégées de cet arbre. Des blessures graves ou des pannes d'équipement peuvent survenir en cas d'utilisation d'un adaptateur de prise de force. Consultez un concessionnaire agréé pour vous aider si l'arbre de transmission de l'équipement ne correspond pas à la prise de force du tracteur.

## 1.6 Instructions et pratiques de sécurité de transport

Arrêtez toujours complètement le tracteur, placez la transmission en position de stationnement et serrez le frein de stationnement avant que vous ou qui que ce soit d'autre tente de brancher ou débrancher l'équipement ou actionner l'attelage du tracteur.



### AVERTISSEMENT !

Ne jamais utiliser le tracteur et la machine si l'arbre de transmission d'entrée de l'équipement est relié directement à la transmission du tracteur. Les distances de freinage du tracteur peuvent être notablement augmentées par l'inertie des lames tournantes de la machine qui pourrait entraîner la transmission du tracteur même si son embrayage est en position débrayée. Posez un embrayage à roue libre entre la prise de force du tracteur et l'arbre de transmission de la machine pour éviter cette situation potentiellement dangereuse.

Pour atteler l'arbre de transmission d'entrée de l'équipement à la prise de force du tracteur, il est important que la bague de verrouillage à ressort de la chape de liaison coulisse librement et que les billes de verrouillage soient bien en place dans la gorge de l'arbre de prise de force du tracteur. Poussez et tirez sur l'arbre de transmission d'avant en arrière plusieurs fois pour vous assurer qu'il est bien fixé. Un arbre de transmission mal fixé sur l'arbre de prise de force du tracteur pourrait se desserrer et conduire à des blessures ou des dommages à l'équipement.



### AVERTISSEMENT !

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que son arbre de transmission d'entrée ne peut pas arriver en butée ni se dégager. L'arrivée en butée survient quand l'arbre intérieur pénètre dans l'arbre extérieur jusqu'en butée et ne peut plus se raccourcir. L'arrivée en butée peut causer de graves dégâts à la prise de force du tracteur en la repoussant dans le tracteur à travers ses roulements support ou vers le bas dans l'arbre de la prise de force avec risque de rupture. Un arbre de transmission cassé peut causer des blessures.



### AVERTISSEMENT !

Soyez particulièrement attentif pour transporter l'équipement avec le tracteur. Ralentissez dans les virages ou pour monter les côtes et actionnez la direction progressivement. Les équipements fixés à l'arrière du tracteur déplacent le centre de gravité vers l'arrière et allègent les roues avant. Assurez-vous, par exemple en ajoutant un ballast à l'avant, qu'au moins 20 % du poids du tracteur reposent sur les roues avant pour éviter le cabrage, la perte de contrôle de la direction ou le basculement du tracteur. Ralentissez sur les surfaces difficiles ou irrégulières pour éviter la perte de contrôle de la direction qui pourrait causer des dommages aux biens ou des blessures. Ne transportez pas l'équipement sans que le levier de levage 3 points soit relevé à fond et en position de transport verrouillé. La perte d'un équipement pendant le transport peut causer des graves dégâts au tracteur ou à l'équipement et peut éventuellement causer des blessures graves voire mortelles à l'opérateur ou à d'autres usagers.



### AVERTISSEMENT !

Laissez un dégagement suffisant pour la rotation vers l'extérieur de l'équipement dans les virages. Les équipements transportés derrière le tracteur dépassent vers l'extérieur la trajectoire des pneus dans les virages. Un contact avec un objet massif dans un virage causera des dommages à l'équipement et éventuellement des blessures.

**AVERTISSEMENT !**

Restez attentif aux conditions d'utilisation. N'utilisez pas le tracteur avec des freins faibles ou défectueux, ou encore des pneus usagés. Pour descendre une côte ou sur des routes humides ou glissantes, la distance de freinage augmente : soyez extrêmement prudent et réduisez votre vitesse. Pour la circulation sur route, utilisez toujours les gyrophares du tracteur et réduisez votre vitesse. Soyez attentif à la circulation autour de vous et aux autres conducteurs. Soyez particulièrement attentif pour transporter l'équipement avec le tracteur. Ralentissez dans les virages, les montées ou les descentes et actionnez la direction progressivement. Assurez-vous qu'au moins 20 % du poids du tracteur repose sur les roues avant pour assurer la sécurité de la direction. Ralentissez sur les surfaces difficiles ou irrégulières.

## 1.7 Instructions et pratiques de sécurité pour l'entretien et les réparations

Votre champ de vision pendant la conduite peut être réduit ou limité par le tracteur, la cabine ou l'équipement. Avant de conduire sur routes publiques, vérifiez le champ de vision et les angles morts, et réglez votre position de conduite, les rétroviseurs et la position de transport de l'équipement de façon à voir parfaitement là où vous vous dirigez, et la circulation qui pourrait s'approcher. Le défaut d'une visibilité adéquate sur route publique et dans la circulation peut causer des blessures graves voire mortelles.

Assurez-vous que la protection de la prise de force, la protection intégrée de l'arbre de transmission et les protections d'entrée sont installées lors de l'utilisation d'un équipement entraîné par la prise de force. Remplacez toujours toute protection endommagée ou manquante. Évacuez la pression hydraulique avant toute opération d'entretien ou de réparation sur l'équipement. Placez l'équipement au sol ou calé en toute sécurité, débrayez la prise de force et arrêtez le moteur du tracteur. Tirez et poussez le levier du vérin à distance plusieurs fois avant de démarrer toute opération d'entretien ou de réparation.

**AVERTISSEMENT !**

Débranchez toujours l'arbre de transmission de la prise de force du tracteur avant toute intervention sur l'équipement. Ne travaillez jamais sur l'équipement avec l'arbre de transmission de la prise de force branché et tournant. Les pièces tournantes, lames ou arbres de transmission pourraient tourner sans avertissement et causer immédiatement des happements, des blessures graves voire mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Conservez toujours les autocollants de sécurité en bon état et lisibles. Si les autocollants de sécurité sont manquants, endommagés ou illisibles, procurez-vous et installez des autocollants de sécurité de remplacement immédiatement.

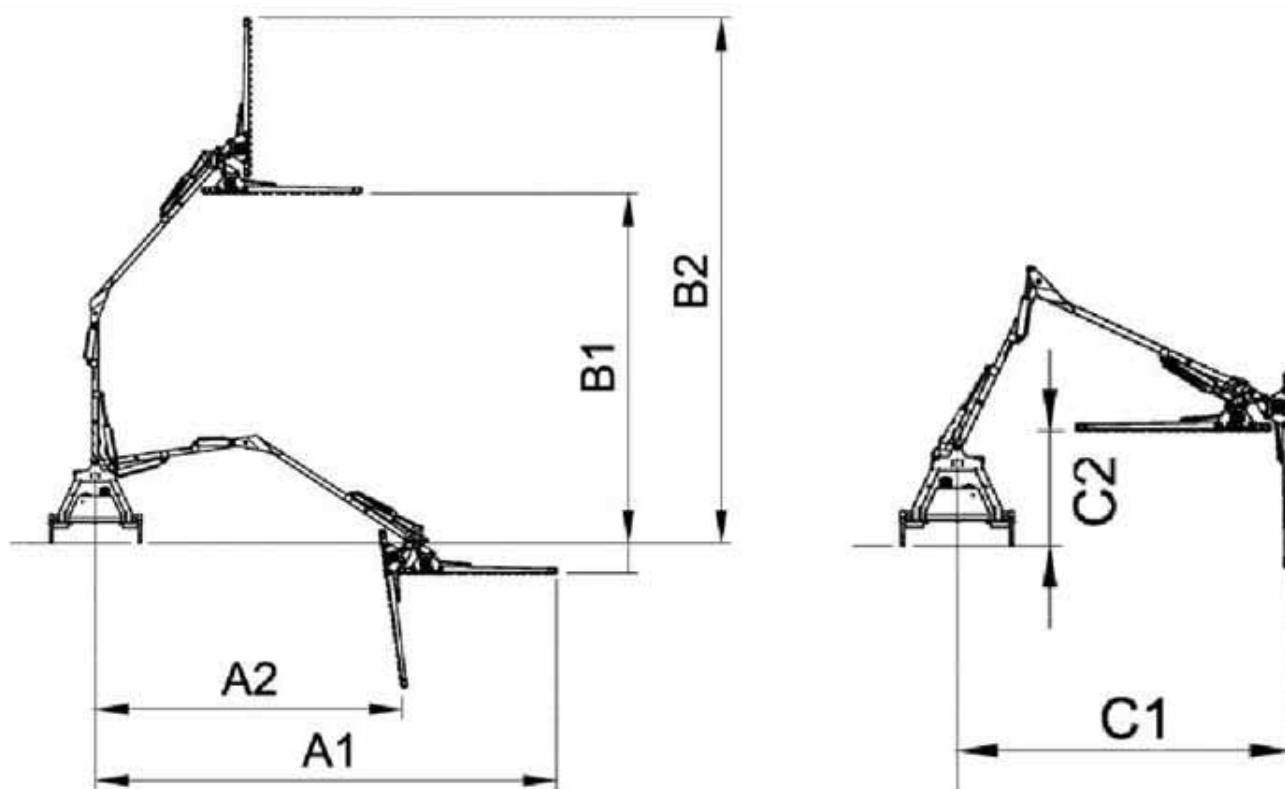
**AVERTISSEMENT !**

Ne pas modifier ni altérer cet équipement. Ne laissez personne modifier ou altérer cet équipement, un de ses composants ou une de ses fonctions.

Ne travaillez jamais sous l'équipement, sous le châssis ou tout autre composant levé si l'équipement n'est pas correctement soutenu ou calé pour éviter toute chute brutale ou intempestive qui pourrait causer des blessures graves voire mortelles.

Ne tentez jamais de lubrifier, de régler ou d'enlever du matériau de l'équipement tant qu'il est en mouvement ou tant que le moteur du tracteur tourne.

## 2. CARACTÉRISTIQUES



|         | A1<br>(cm) | A2<br>(cm) | B1<br>(cm) | B2<br>(cm) | C1<br>(cm) | C2<br>(cm) |
|---------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| HSC 130 | 400        | 270        | 320        | 470        | 230        | 100        |
| HSC 160 | 480        | 320        | 370        | 550        | 280        | 100        |

|         | Largeur de travail<br>(cm) | Prise de force | Ch      | Cat. | Poids (kg) | Huile<br>(litres) |
|---------|----------------------------|----------------|---------|------|------------|-------------------|
| HSC 130 | 130                        | 540            | 20 - 40 | 1    | 293        | 20                |
| HSC 160 | 160                        | 540            | 25 - 40 | 1    | 300        | 20                |



### 3. ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ



**I** **ATTENZIONE!** PER COMPIERE LA REVERSIBILITÀ DI TAGLIO ATTENDERE CHE IL ROTORE SIA COMPLETAMENTE FERMO.

**F** **ATTENTION!** INVERSER LE SENS DE ROTATION SEULEMENT QUAND LE ROTOR EST ARRÊTÉ.

**GB** **WARNING!** SWITCH ROTOR TO OFF POSITION BEFORE INVERTING ROTATION.

**D** **VORSICHT!** DREHRICHTUNG UMKEHREN NUR BEIM AUSGESCHALTETEN ROTOR.

**50 m**

**DISTANZA DI SICUREZZA  
SAFETY DISTANCE  
DISTANCES DE SECURITE  
SICHERHEITSABSTAND**

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA • SICHERHEITSVORSCHRIFTEN  
SAFETY INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

**I**

• ALLONTANARE TUTTE LE PERSONE NON AUTORIZZATE DAL RAGGIO DI AZIONE DELLA MACCHINA OPERATRICE IN QUANTO C'È PERICOLO DI LANCIO DI OGGETTI AD ALTA VELOCITÀ PROVOCATI DAL MOVIMENTO DEGLI ORGANI ROTANTI DELLA MACCHINA.  
• MANTENERE LE PROTEZIONI SEMPRE IN POSIZIONE ED IN PERFETTO STATO DI EFFICIENZA. TENERE LONTANO DAGLI ORGANI ROTANTI, MANI, PIEDI, VESTITI ECC.

• DISINNESTARE SEMPRE LA PRESA DI FORZA PRIMA DI SCENDERE DAL TRATTORE.

• NON CONSENTIRE A NESSUNA PERSONA NON QUALIFICATA O A RAGGINI DI AVVICINARSI ALLA MACCHINA.

• NON LUBRIFICARE, PULIRE, AGGIUSTARE LA VOSTRA MACCHINA SENZA PRIMA AVER DISINNESTATO LA PRESA DI FORZA SPENTO IL TRATTORE E CHE GLI ORGANI ROTANTI IN MOVIMENTO SIANO COMPLETAMENTE FERMI.

• CONTROLLATE SEMPRE IL SERRAGGIO DELLE VITI E DEI BULLONI DI SERRAGGIO DEGLI UTENSILI ROTANTI E DEL ROTORE PORTA MARTELLI.

• ISPEZIONATE CON FREQUENZA LA MACCHINA PER VERIFICARE LA PRESENZA DI PARTICOLARI ALLENTATI, SPECIALMENTE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

• PRIMA DI INTRAPRENDERE IL LAVORO, RIMUOVERE DALL'AREA OPERATIVA EVENTUALI OGGETTI ESTRANEI E/O ROTTAMI DI FERRO.

• QUANDO OPERATE IN TERRENI DECLIVI, ASSICURATEVI DI OPERARE IN MASSIMA SICUREZZA EVITANDO CHE LE RUOTE SCIVOLINO DENTRO BUCHE, CANALI DI SCOLO, OSTACOLI CHE POTREBBERO PROVOCARE IL ROVESCIAMENTO DELLA TRATTRICE.

**D**

• ENTFERNEN SIE ALLE PERSONEN AUS DEM GEFÄHRENBEREICH DER MASCHINE, WELCHE NICHT DIREKT ZUM BETRIEB DER MASCHINE ERMÄCHTIGT SIND, DA DIE GEFÄHR VON WURFGESCHOSSEN GEGEBEN IST.

• DIE SCHUTZVERKLEIDUNGEN SIND AUF IHRE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT HIN ZU ÜBERPRÜFEN. HALTEN SIE MIT ARMEN, FÜßEN UND KLEIDUNGSTÜCKEN DEN SICHERHEITSABSTAND EIN.

• DIE KRAFTÜBERTRAGUNG BITTE IMMER LÖSEN BEVOR DIE DEN TRAKTOR VERLASSEN.

• VERMEIDEN SIE, DAS SICH UNBEFUGTE PERSONEN ODER KINDER IN DER NAHE DER ARBEITSGERÄTE AUFHALTEN.

• NEHMEN SIE KEINE ARBEITEN AN DER MASCHINE VOR, BEVOR SIE NICHT DIE KRAFTÜBERTRAGUNG ABGESETZT HABEN. VERGEWISSEN SIE SICH AUCH DAS ALLE BEWEGLICHEN TEILE DER MASCHINE STILLSTEHEN, ERST DANN SCHMIERN, WASCHEN ODER REPARIEREN SIE IHRE MASCHINE.

• KONTROLLIEREN SIE LAUFEND DEN ANZUG DER SCHRAUBEN UND MUTTERN, WELCHE DIE BEWEGLICHEN TEILE DER ROTORWEL ABSCHEERN.

• UNTERSIEHEN SIE IHRE MASCHINE REGELMÄßIGEN KONTROLLEN UM LOSE TEILE NOCH VOR ARBEITSBEGINN FESTZUSTELLEN UND ZU BEHEBEN.

• KONTROLLIEREN SIE VOR ARBEITSBEGINN DAS ZU BEARBEITENDE GELÄNDE AUF FREMDKÖRPER.

• WENN SIE IN UNEBENEN GELÄNDE ARBEITEN, WENDEN SIE DIE GRÖßTMÖGLICHE VORSICHT AN, UM EIN DURCHDREHEN DER RADRE ODER EIN FESTSITZEN DERSELBEN ZU VERMEIDEN. DIES ALLES BIRGT NAMLICH DIE GEFÄHR EINES ÜBERSCHLAGS DER ZUGMASCHINE IN SICH. ÜBERPRÜFEN SIE AUCH, OB DIE FÜR DAS GEWICHT GEEIGNETEN REIFEN AUFGEZOGEN SIND.

**GB**

• MAKE SURE THAT NO UNAUTHORIZED PERSON IS WITHIN THE WORKING AREA OF THE MACHINE, WHERE THERE IS A DANGER OF BEING STRUCK BY AN OBJECT THROWN OUT OF THE MACHINE.

• ENSURE THAT ALL GUARDS ARE FITTED CORRECTLY AND ARE IN GOOD CONDITION. KEEP HANDS, FEET AND CLOTHING ETC. WELL AWAY FROM ALL MOVING PARTS.

• ALWAYS DISENGAGE THE PTO BEFORE DISMOUNTING FROM THE TRACTOR.

• DO NOT ALLOW AN UNQUALIFIED OR INEXPERIENCED PERSON OR A CHILD TO GO NEAR THE MACHINE.

• DO NOT LUBRICATE, CLEAN OR ADJUST THE MACHINE WITHOUT FIRST DISENGAGING THE PTO AND STOPPING THE TRACTOR ENGINE. ENSURE THAT THE ROTOR OF THE MACHINE HAS COME TO A COMPLETE STOP.

• CHECK THAT ALL NUTS AND BOLTS ARE TIGHT, ESPECIALLY THOSE CONNECTING THE HAMMERS TO THE ROTOR.

• FREQUENTLY INSPECT THE MACHINE FOR LOOSE PARTS, PARTICULARLY BEFORE STARTING WORK.

• BEFORE STARTING WORK, INSPECT THE WORK AREA FOR OBSTRUCTIONS AND WIRE.

• WHEN OPERATING ON STEEP GROUND MAKE SURE THAT OPERATIONS ARE CARRIED OUT IN THE SAFEST POSSIBLE MANNER AVOIDING DITCHES OR OTHER OBSTACLES WHICH MAY CAUSE THE TRACTOR TO OVERTURN.

**F**

• ASSUREZ-VOUS QU'AUCUNE PERSONNE NON-AUTORISÉE RESTE À PROXIMITÉ DU BROIEUR.

• VÉRIFIEZ QUE TOUS LES ÉLÉMENTS DE PROTECTION SOIENT EN PLACE. NE METTEZ PAS LES MAINS, PIEDS ET VÊTEMENTS PROCHE DES PIÈCES ROTATIVES.

• DÉBRAYEZ TOUJOURS LA PRISE DE FORCE AVANT DE QUITTER VOTRE TRACTEUR.

• N'AUTORISEZ AUCUNE PRÉSENCE D'UNE PERSONNE INEXPÉRIMENTÉE OU D'ENFANTS À S'APPROCHER DE LA MACHINE.

• N'ENTREPRENEZ PAS DES TRAVAUX DE RÉPARATION SANS AVOIR DÉBRAYÉ LA PRISE DE FORCE. ATTENDEZ L'ARRÊT TOTAL DE L'APPAREIL AVANT DE PROCÉDER AU GRAISSAGE, AU NETTOYAGE OU À UNE RÉPARATION.

• VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT LE BON SERRAGE DES BOLLONS ET ÉCROUS QUI TIENNENT LES PIÈCES ROTATIVES DU ROTOR.

• CONTRÔLEZ L'APPAREIL AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE POUR DÉTECTER ET ÉLIMINER DES PIÈCES MAL FIXÉES.

• INSPECTEZ LE TERRAIN AVANT DE COMMENCER VOTRE TRAVAIL QUANT À LA PRÉSENCE DE CORPS ÉTRANGERS TELS QUE FILS DE FER ETC.

• PRUDENCE SI VOUS TRAVAILLEZ EN TERRAIN ACCIDENTÉ. ÉVITEZ DE FAIRE PATINER LES ROUES OU DE LES BLOQUER CONTRE UN OBSTACLE. CELA PEUT ENTRAÎNER LE RENVERSEMENT DU TRACTEUR. VEUILLEZ ÉGALEMENT AU BON CHOIX DE PNEUS EN CORRESPONDANCE AVEC LE POIDS TOTAL DE L'ENSEMBLE.

### Identification de la machine

Le châssis de cette machine porte un marquage CE et une étiquette mentionnant l'importateur, le type, le numéro de série et l'année de fabrication.

|                                                                                                                                           |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <br>2006/42EG                                            |  |
| Model:<br><input type="text"/>                                                                                                            | Serial No:<br><input type="text"/>                                                |
| Operating weight (kg):<br><input type="text"/>                                                                                            | Year :<br><input type="text"/>                                                    |
| Boxer Agriculture Equipment B.V - Stougjesdijk 153 – 3271KB Mijnsheerenland – Holland<br>Tel : +31 186 612333 - E mail: info@boxeragri.nl |                                                                                   |

---

## 4. MONTAGE

### Exigences concernant le tracteur

Avant de préparer le tracteur pour utiliser la machine, assurez-vous que les spécifications du tracteur répondent aux exigences ci-dessous.

- Prise de force à 6 cannelures de diamètre 1-3/8".
- Sortie de prise de force à 540 tr/min.
- Il y a un barreau supérieur.
- Comme guide pour la dimension de tracteur approprié, le poids avec ballast du tracteur doit dépasser 2750 kg
- Un ballast adéquat doit être ajouté à la roue arrière opposé aux bras et à l'avant du tracteur pour assurer la stabilité. Le poids du ballast dépend du type de tracteur utilisé et des conditions d'utilisation.

---

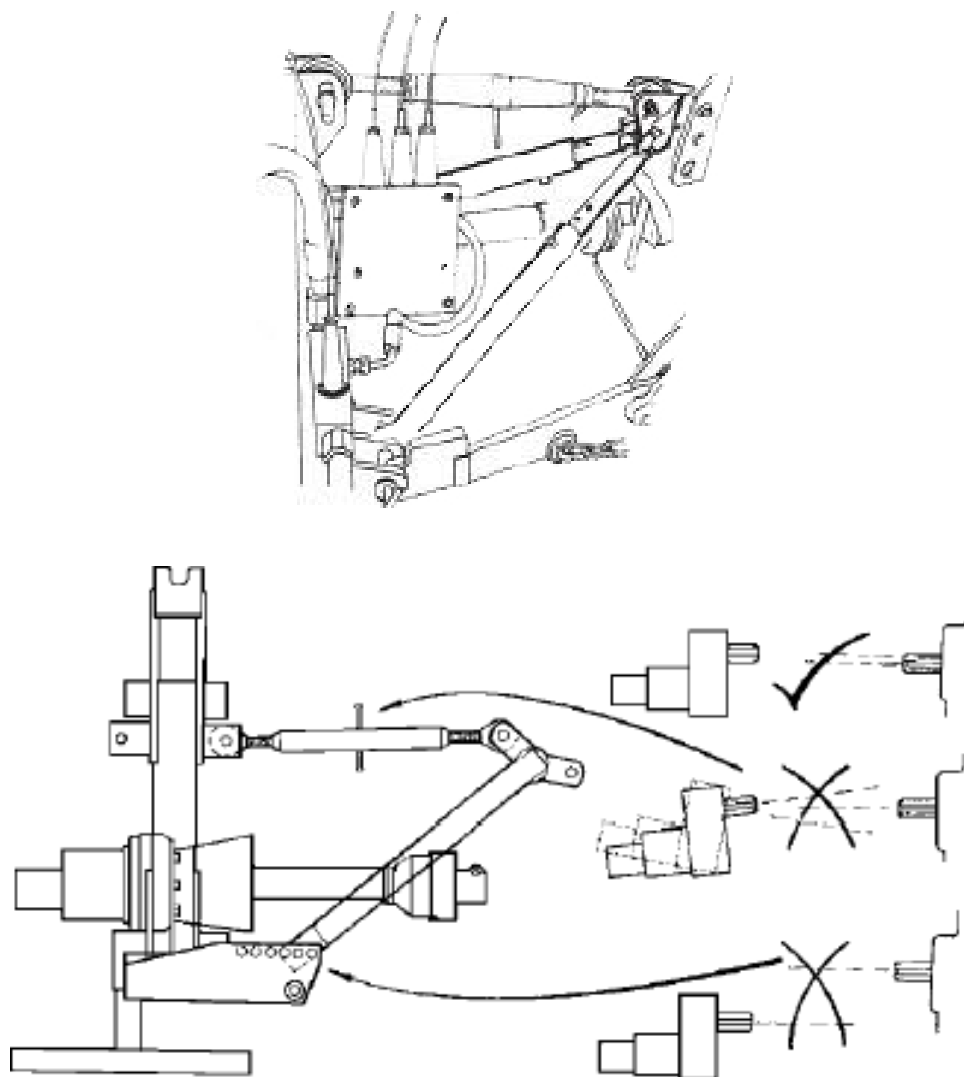
## 5. PRÉPARATION DE LA MACHINE

La machine est normalement livrée avec les bras complètement montés sur le châssis, mais avec la tête de coupe détachée. Pour le levage de la machine dans tout autre état, les plus grandes précautions doivent être prises car le centre de gravité peut se déplacer. Seul le personnel expérimenté dans les opérations de levage et d'élingage doit le tenter. Remarquez que le point de levage et les sangles / chaîne de maintien pour le transport sont différents.

1. Positionnez la machine sur une surface dure et plane.
2. Si elles ne sont pas déjà montées, soulevez la machine pour poser les béquilles de stationnement qui sont rangées sous le châssis.

## 6. ATTELAGE DE LA MACHINE AU TRACTEUR

Pour atteler la machine au tracteur, respectez soigneusement les instructions. La machine est soutenue sur l'attelage trois points du tracteur, avec un châssis rigide entre son châssis et la fixation au barreau supérieur du tracteur.



S'il était nécessaire de monter la machine sur un autre tracteur, il faudrait monter une nouvelle plaque sur les bras latéraux.

### 6.1 Pose des commandes

La position de la commande à levier dans la cabine du tracteur dépend largement du trajet des câbles entre l'appareil et la vanne de commande. La vanne de commande est montée à l'avant du réservoir d'huile. Le câble peut normalement passer à travers la vitre arrière de la cabine et son trajet doit permettre de faire un minimum de coudes. Ne pincez pas le câble dans la fenêtre fermée.

**REMARQUE :** Évitez les coudes brusques. Le câble de commande du rotor ne doit pas avoir un rayon de courbure inférieur à 150 mm. Si la cabine du tracteur comporte des ouvertures spéciales pour les câbles, le levier devrait être passé à travers avant fixation à la cabine du tracteur.

Suivez les instructions ci-dessous pour poser le levier de commande.

1. Passez le levier et le câble à travers l'ouverture appropriée à l'arrière de la cabine du tracteur.  
**REMARQUE** : Il est essentiel de ne pas percer de trous de fixation dans tout élément structurel de la cabine de sécurité.
2. Montez l'appareil en sécurité sur la patte de fixation avec les vis fournies.
3. Vérifiez enfin le bon fonctionnement des leviers dans les deux sens. En cas de dureté de fonctionnement ou si les leviers ne reviennent pas au centre, vérifiez les rayons de courbure sur le trajet du câble.

## 6.2 Circuits hydrauliques

Il n'y a pas de branchement nécessaire à l'hydraulique du tracteur. La deuxième pompe, montée sur le réducteur entraîné par la prise de force, fournit l'alimentation hydraulique à la vanne de commande pour le fonctionnement des vérins. Une vanne de distribution dans le circuit d'alimentation du rotor principal, commandée par la commande à distance par câble, permet d'arrêter l'ensemble rotor alors que la prise de force tourne.

### Remplir le réservoir d'huile

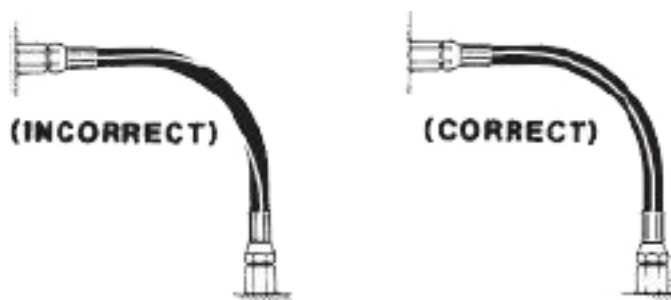
**REMARQUE** : Avant de remplir le réservoir d'huile, branchez le flexible d'alimentation, avec un des adaptateurs depuis le moteur posé sur le carénage.

La procédure correcte de remplissage du réservoir est la suivante :

1. Déposez l'ensemble bouchon de mise à l'air libre et crépine et posez-le sur le côté du réservoir.
2. Vérifiez le bon serrage des raccords union et l'absence de pincement et de restriction sur le flexible d'alimentation allant du réservoir aux pompes
3. Remplissez le réservoir de 150 litres d'huile.
4. Reposez l'ensemble bouchon de mise à l'air libre et crépine.
5. Évitez toute contamination, en particulier à la dépose de l'ensemble bouchon de mise à l'air libre et crépine.

### Flexibles

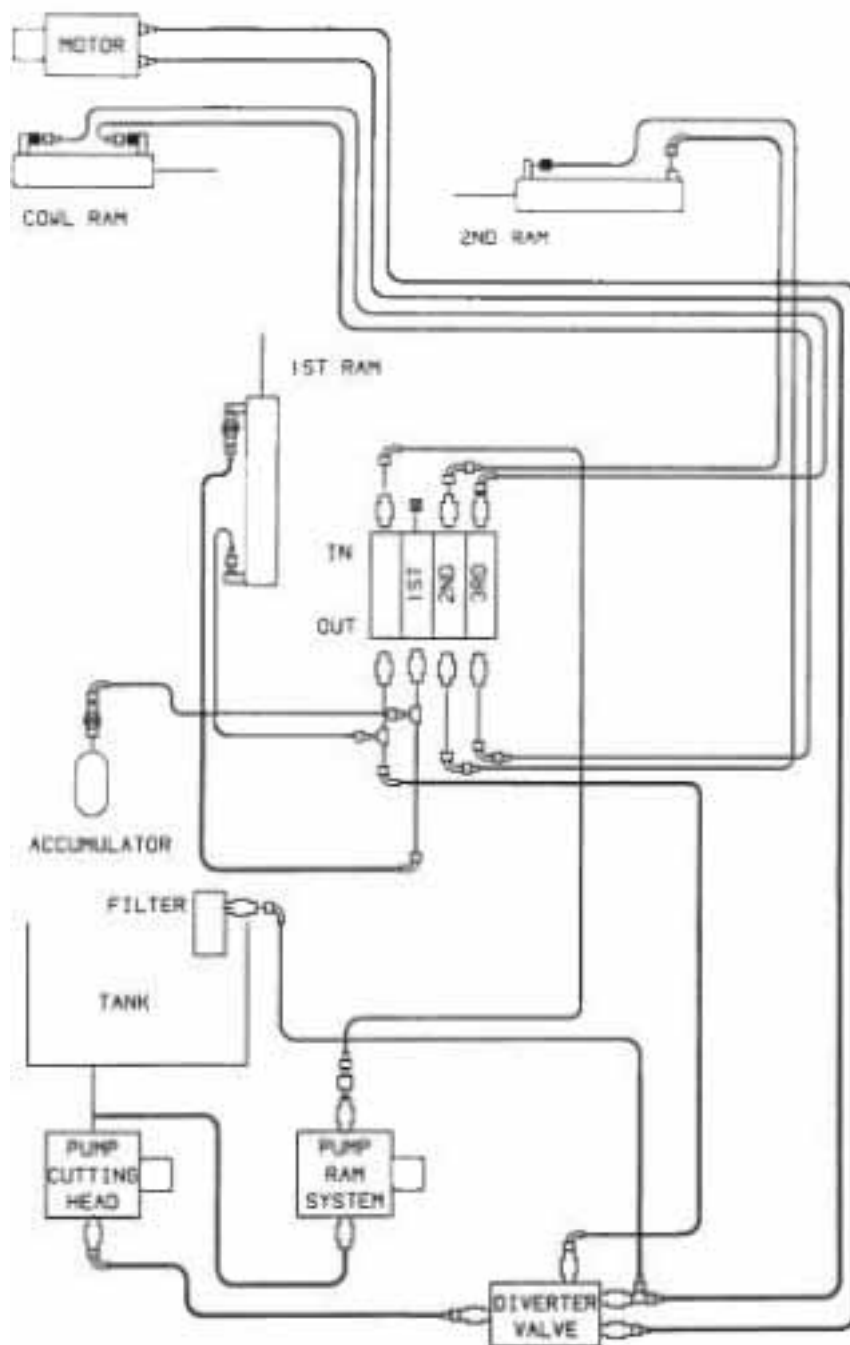
Il est important que les flexibles soient posés correctement. Pour vous assurer de l'absence de pincement, de coudes brusques ou de frottement des flexibles contre des bords coupants, vous pouvez utiliser la disposition suivante comme guide.



Les flexibles ne doivent jamais être tordus ni pincés. Sur la plupart des flexibles, une ligne courant sur toute la longueur peut servir de guide (voir figure ci-dessus).

S'il n'y a pas de ligne guide le long du flexible, suivez les instructions de pose ci-dessous.





## 7. ENTRETIEN

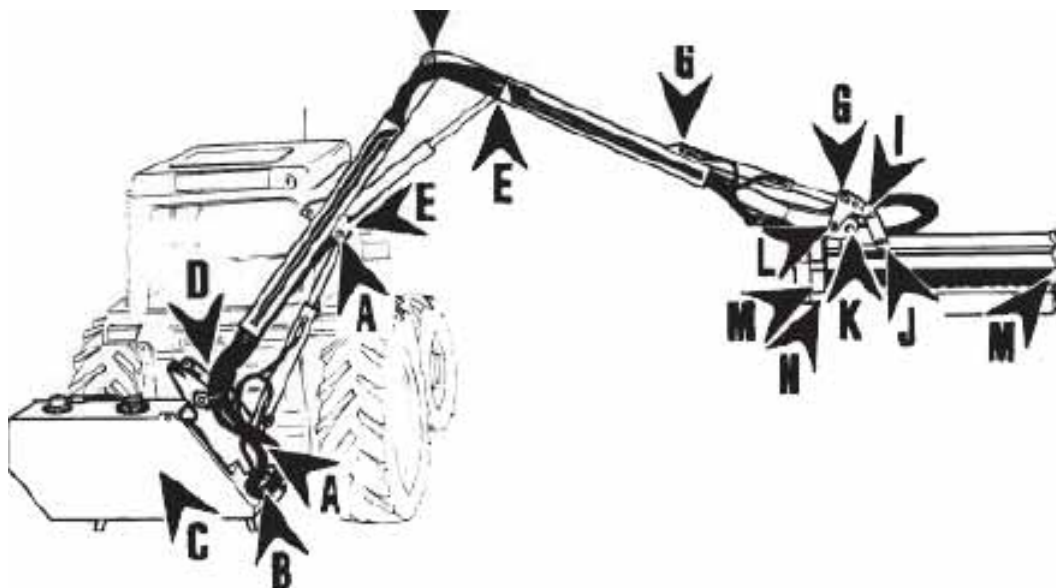
### 7.1 Lubrification

#### Réducteur

Il est recommandé de vérifier le niveau d'huile avant l'utilisation de la machine. Vidangez l'huile après les premières 200 heures de fonctionnement et ensuite toutes les 1600 heures de fonctionnement.

#### Points de graissage

Tous les points de graissage présentés sur la figure ci-dessous doivent être graissés avant l'utilisation de la machine. Pour faciliter le graissage en déchargeant le poids sur les broches pivot, faites reposer l'ensemble rotor au sol, arrêtez le moteur du tracteur et actionnez les leviers de commande dans les deux sens. Graissez chaque jour ou toutes les 8 heures de fonctionnement. Utilisez une graisse de haute qualité à base de lithium de consistance n° 2.



Remarque : lubrifiez le roulement à rouleaux du fléau jusqu'à faire ressortir le lubrifiant entre les rouleaux et le corps de roulement.

| A     | Pivots de 1er vérin              | 2 graisseurs  |
|-------|----------------------------------|---------------|
| B     | Pivot de vérin d'articulation    | 2 graisseurs  |
| C     | Arbre de prise de force          | 2 graisseurs  |
| D     | Pivot de 1er bras (socle)        | 1 graisseur   |
| E     | Pivots de 2ème vérin             | 2 graisseurs  |
| F     | Pivot de 1er et 2ème bras        | 2 graisseurs  |
| G     | Pivots de 3ème vérin             | 2 graisseurs  |
| H     | Pivot de bielle de rotor / vérin | 2 graisseurs  |
| I     | Pivot de bielle de rotor         | 1 graisseur   |
| L     | Pivot d'ensemble rotor           | 1 graisseur   |
| M     | Roulement d'arbre de rotor       | 1 graisseur   |
| TOTAL |                                  | 20 graisseurs |



---

## 7.2 Remplacement du filtre

L'élément filtrant, situé dans la cuve du filtre en haut du réservoir, doit être remplacé au départ après 50 heures de travail, et ensuite toutes les 500 heures de travail, ou après deux saisons, selon le premier terme atteint.

## 7.3 Flexibles et circuit d'entraînement du rotor

C'est une fausse économie de tenter de faire durer un flexible endommagé, parce qu'une panne peut déverser des dizaines de litres d'huile sur la route, mettant en danger la circulation et coûtant beaucoup d'argent. Pour réduire ce risque et assurer une longue durée aux flexibles, suivez les instructions données ci-dessous :

1. Vérifiez chaque semaine que tous les flexibles et leurs raccords (en prêtant une attention particulière au circuit d'entraînement du rotor) sont en bon état, sans fuite ni dégât.
2. Remplacez tout flexible endommagé ou présentant une fuite.
3. S'assurer que les flexibles ne frottent pas contre des bords coupants. S'ils ont frotté et sont usés, contrôlez les dégâts pour les remplacer si nécessaire.
4. Changez le trajet de tout flexible qui a frotté.
5. Assurez-vous à la pose des flexibles qu'ils sont sans pincement ni coudes brusques.
6. Soyez particulièrement attentif au flexible d'aspiration du réservoir vers la pompe.
7. En cas de doute sur l'état d'un flexible, REMPLACEZ-LE.

## 7.4 Huiles hydrauliques

### Pompe

Une pompe « bruyante » (qui couine ou siffle) traduit la présence d'air dans le circuit d'entraînement du rotor.

1. Arrêtez la machine immédiatement.
2. Trouvez l'entrée d'air.
3. Corrigez le problème et testez soigneusement.

### Ensemble rotor

Des vibrations de l'arbre de rotor peuvent causer une panne prématurée du roulement d'arbre de rotor, ainsi que des pannes hydrauliques et structurelles. Il est important de ne pas utiliser la machine tant que la tête vibre. Dès que des vibrations sont ressenties, arrêtez la machine et vérifiez les points suivants :

1. Arrêtez le tracteur et débrayez la prise de force.
2. Recherchez des fléaux manquants et remplacez les fléaux éventuellement manquants par paires, par côtés opposés sur le rotor de façon à conserver l'équilibre de l'arbre du rotor. Remplacez un fléau, son support, les vis et autres fixations - faites tourner l'arbre de 180° et remplacez le fléau correspondant à l'identique.  
**REMARQUE** : Les fléaux et l'arbre du rotor sont équilibrés dynamiquement, les fléaux doivent donc être remplacés par paire. Sinon, l'arbre du rotor peut être déséquilibré et causer des vibrations excessives.
3. Vérifiez le bon serrage des fixations de fléau. Si des fléaux manquent, sont mal serrés, et que les vibrations persistent après remplacement ou resserrage, vérifiez les points suivants.
4. Arrêtez le moteur du tracteur et débrayez la prise de force.
5. Vérifiez les roulements d'arbre de rotor, qui pourraient être endommagés ou avoir du jeu.
6. Remplacer les roulements si nécessaire.

Si les vibrations persistent, c'est que l'arbre du rotor est probablement faussé et doit être remplacé.

### Vérins hydrauliques

Il est recommandé de vérifier de temps en temps l'étanchéité des chapeaux de vérin et de les resserrer s'ils sont desserrés.

---

## 7.5 Entreposage

Avant de séparer la machine du tracteur, effectuez une vérification complète comme suit :

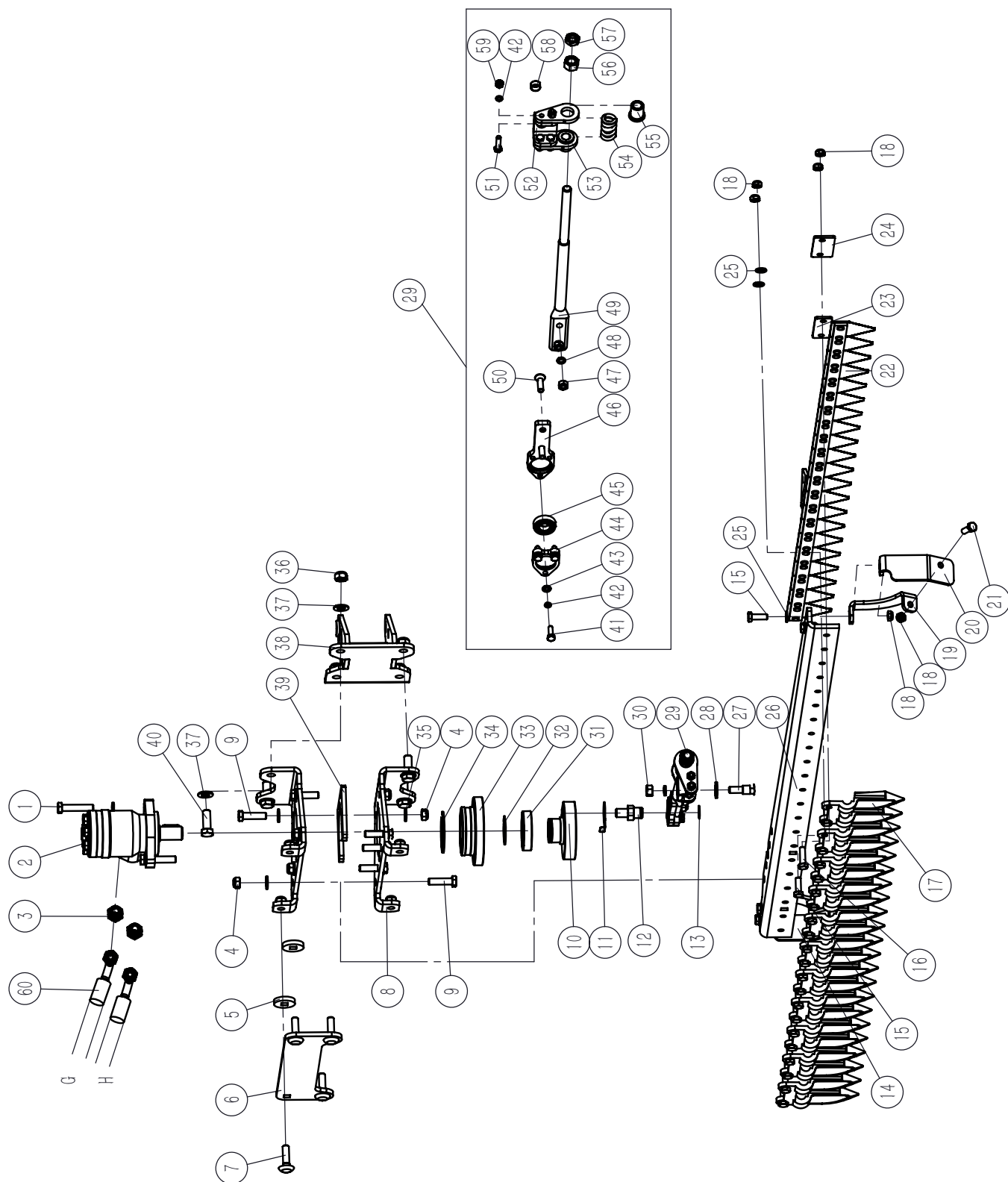
1. Nettoyez soigneusement toutes les pièces mobiles, en particulier le rotor.
2. Vérifiez que tous les fléaux sont en place et en bon état.
3. Vérifiez tous les flexibles et recherchez des dégâts : fissures, traces de frottement et fuites.
4. Enduisez toutes les pièces métalliques non peintes de graisse et lubrifiez tous les graisseurs.
5. Notez les éléments à remplacer de façon à pouvoir commander les pièces.

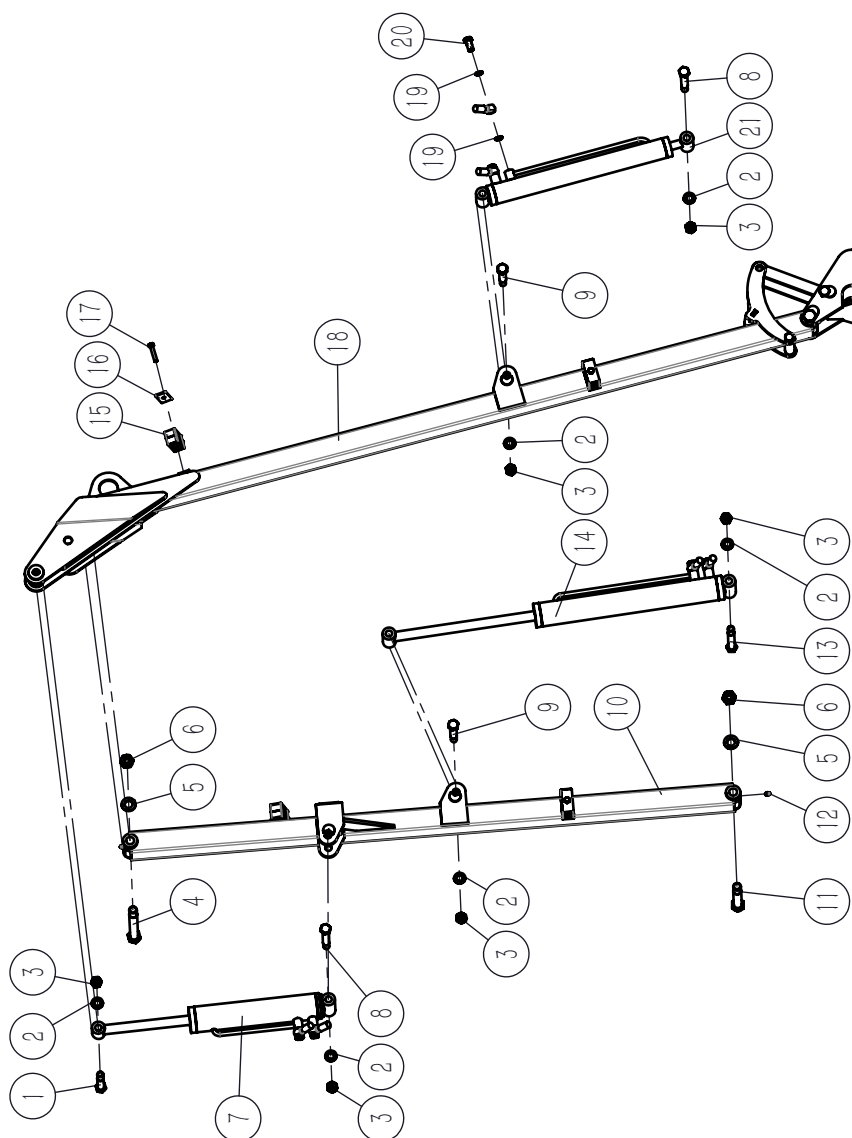
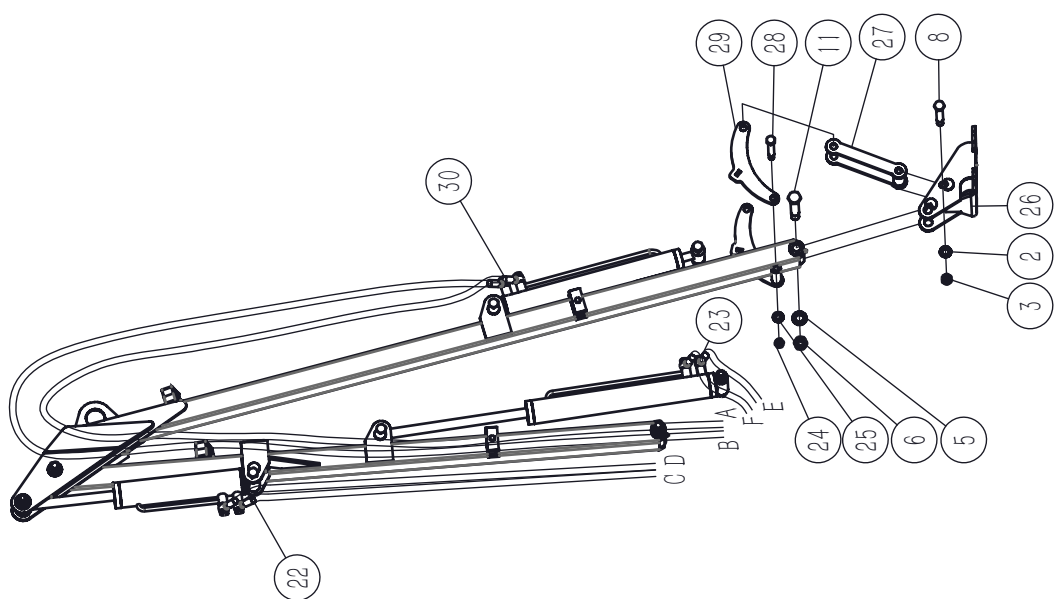
### Stationnement et dépose

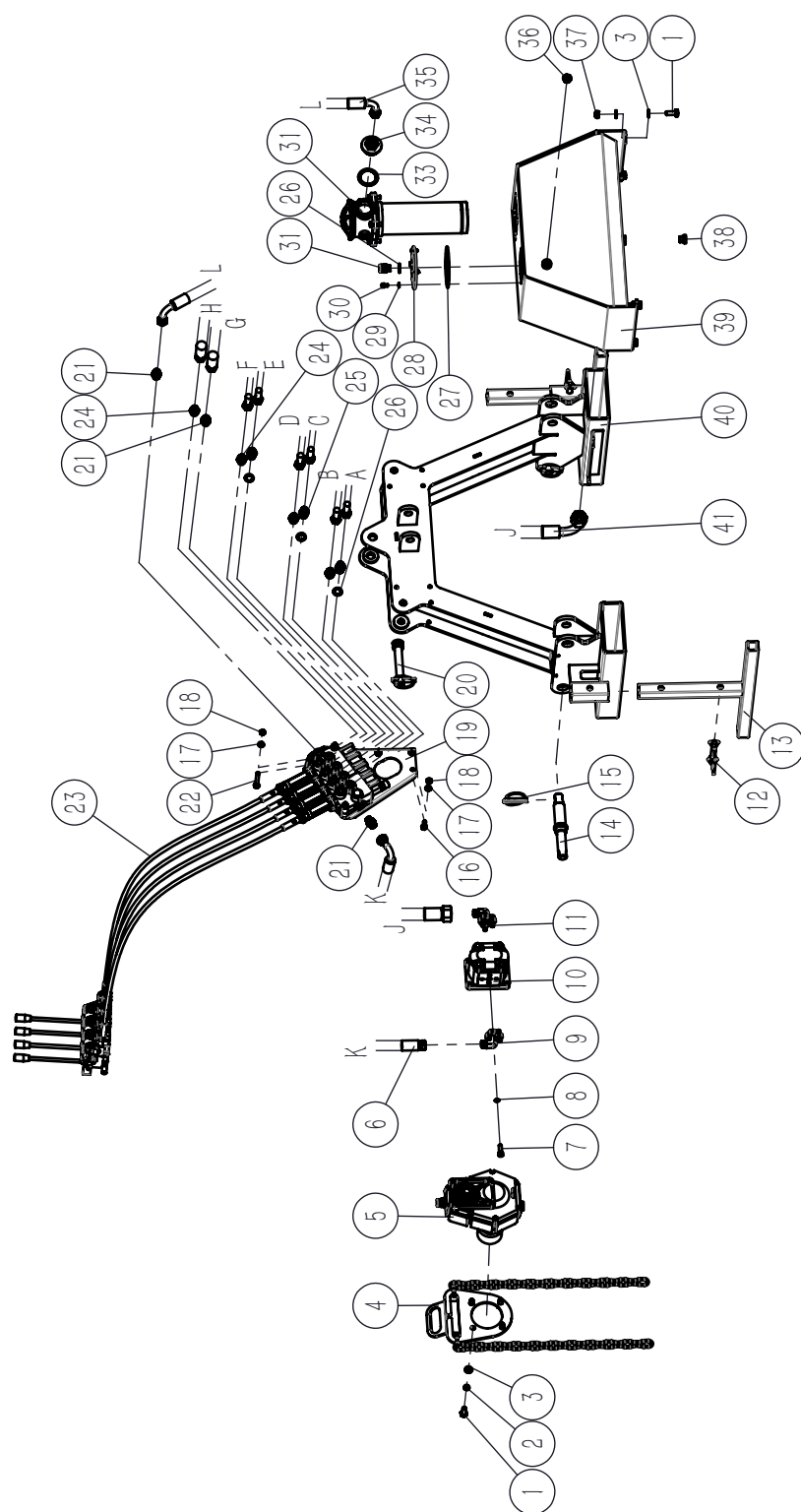
Dans la position de stationnement, la machine est soutenue par quatre béquilles sur le châssis principal ainsi que sur l'ensemble rotor. La procédure suivante est nécessaire pour mettre la machine dans cette position :

1. Placez l'ensemble rotor au sol à environ 1 mètre de la roue arrière du tracteur.
2. Déposez les béquilles du dessous du réservoir pour les poser sur le châssis principal.
3. Allongez l'attelage pour faire reposer le poids de la machine sur la béquille arrière.
4. Déposez la broche qui relie le châssis droit au tracteur, et abaissez l'attelage trois points pour faire reposer le poids de la machine sur les béquilles avant.
5. Arrêtez le moteur du tracteur.
6. Ouvrez la vanne de l'accumulateur et actionnez les leviers de commande dans les deux sens pour évacuer la pression.
7. Fermez les vannes d'isolement du premier bras et de l'accumulateur (le cas échéant).
8. Déposez l'ensemble de levier de commande de l'intérieur du tracteur et faites-le passer par l'arrière de la cabine sans courber trop fortement le câble. Fixez l'ensemble au châssis principal et protégez-le des intempéries.
9. Débranchez le câble du boîtier de la commande à la vanne de commande et faites-le passer par l'arrière de la cabine.
10. Débranchez l'arbre de prise de force côté tracteur et ramenez-le vers l'arrière de long des cannelures (sur certains tracteurs il peut ne pas être possible de déposer complètement la prise de force à ce stade).
11. Déposez les broches d'attelage inférieures.
12. Démarrez le moteur du tracteur et l'avancez-le avec précaution vers l'avant, pour libérer la machine et l'arbre de prise de force du tracteur.
13. Reposez les broches d'attelage inférieures et posez le bouchon sur la prise de force du tracteur.
14. Déposez le boîtier de commande de la cabine pour le ranger dans un lieu propre et sec.

## 8. SCHÉMAS DES PIÈCES







## 9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



**Boxer Agriculture Equipment B.V.**

*A member of de Heus group*

Stougjesdijk 153 – 3271KB Mijnsheerenland – Holland

Tel: +31 186 612 333

e-mail : info@boxeragri.nl



**EG Conformiteitsverklaring**

*Volgens machinerichtlijn 2006/42/CE*



**Konformitätserklärung**

*Entsprechend der Richtlinie 2006/42/CE*



**EEC Declaration of Conformity**

*Conforming to the Directive 2006/42/CE*



**Déclaration CE de Conformité**

*Conforme à la directive de la 2006/42/CE*

Wij – Wir – We – Nous :

**Boxer Agriculture Equipment B.V.**

**Stougjesdijk 153**

**3271KB Mijnsheerenland – Holland**

Verklaren onder eigen verantwoording dat de machine:

Erklären in alleiniger Verantwortung, daß die machine:

Declare under our own responsibility that the product:

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

**Machine :** Heggenschaar / Heckenschere /  
Taille-haies / Hedge trimmer

**Type/model :** HSC 130 / HSC 160

**Seriennummer / Chassis number :**

**Bouwjaar / Baujahr / Year / Année :**

De machine in de verklaring voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen die zijn vastgelegd in de richtlijn van 2006/42 / EG en ter verificatie zijn geraadpleegd UNI: EN 13524: 2004, EN 754. UNI: EN 1553: 2001

Auf dass sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheit und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie 2006/42/CE, UNI:EN 13524:2004, EN 754, UNI:EN 1553:2001 berücksichtigt

To which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directives 2006/42/CE and following , we have consulted UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

Faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la 2006/42/CE et consultées pour vérification UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

**Mijnsheerenland, 20/08/2019**

**De gevolmachtigde:**

Der Bevollmächtigte:

The legal representative :

Le représentant légal: